

ISC GmbH

Customer Service

Eschenstraße 6

94405 Landau an der Isar

Telefon: +49 (0) 180 / 5120509 (14ct/min)

Fax: +49 (0) 180 / 5835830 (14ct/min)

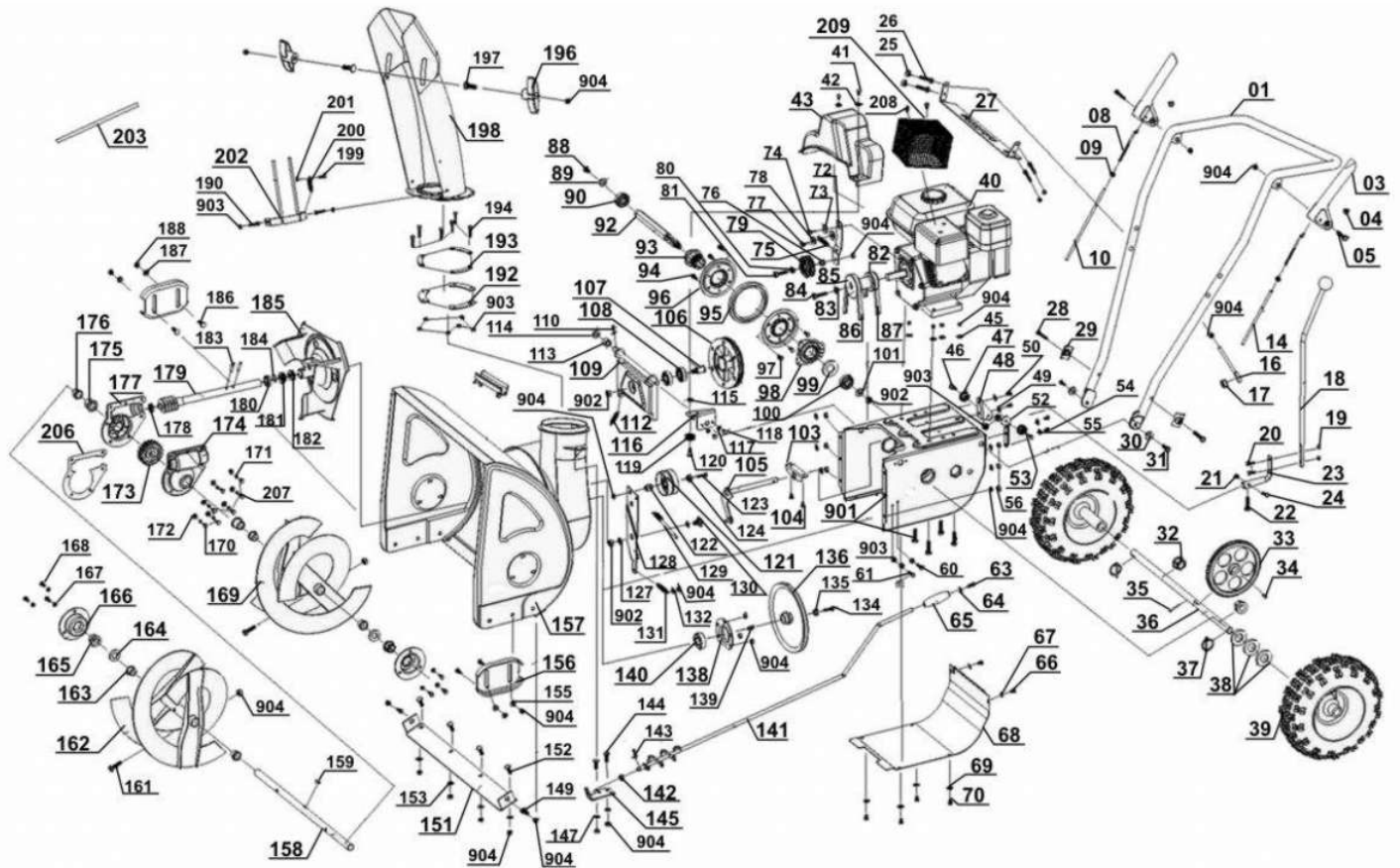
eMail: info@isc-gmbh.info

www.isc-gmbh.info

**isc**

**BSF 55**  
Petrol Snow Thrower

Artikel-Nr.: 3417060  
Ident-Nr.: 01016



## Komponenten / Ersatzteile

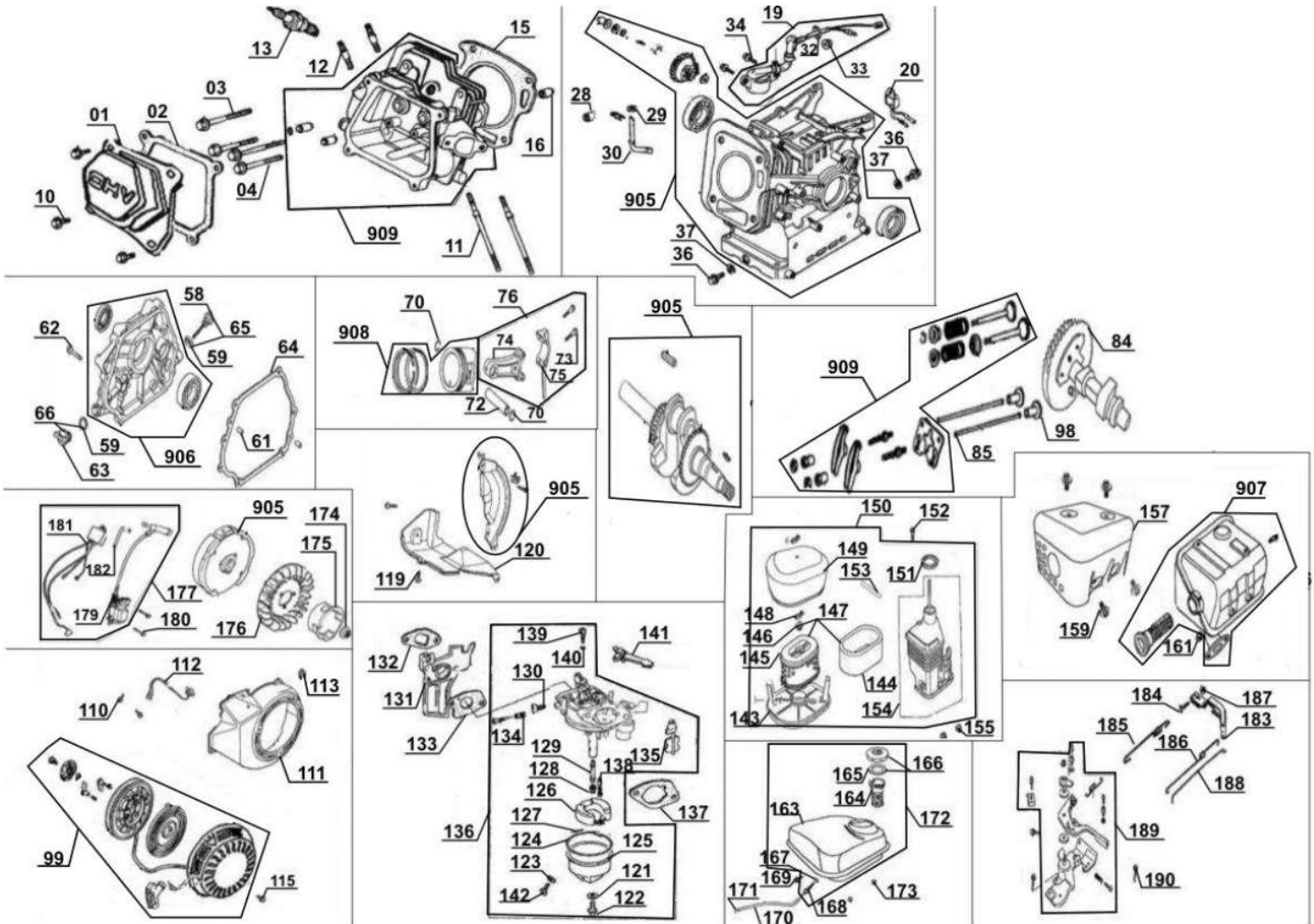
Position	Artikel-Nr.	Beschreibung	Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
1	341706001001	SJ Handrail kit	39	341706001034	Tyre
8	341706001006	SJ Iron Stick	40	341706001035	Gasoline Engine
9	341706001007	nut	43	341706001038	SJ Pulley Cover
10	341706001008	SJ Iron Stick 1	75	341706001070	SJ Spring 3
14	341706001009	SJ Iron Stick 2	82	341706001077	Man Synchronization Wheel
28	341706001023	Hexagonal Screw M8*40	85	341706001080	SJ Main pulley
34	341706001029	Semicircular key	86	341706001081	V-belt
37	341706001032	SJ Spring Pin	87	341706001082	Synchronization Belt

## Komponenten / Ersatzteile

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
95	341706001089	SJ Change pulley Circle
110	341706001104	Pin
121	341706001115	SJ Tension pulley 2(+Bearing)
136	341706001130	SJ Pulley
141	341706001135	SJ Handle
143	341706001137	Pin
151	341706001145	SJ Shave Plate
156	341706001150	SJ Sliding Stick
158	341706001152	SJ Output Shaft
161	341706001155	Not-Standard Screw
165	341706001159	SJ Shaft Sheath
173	341706001167	SJ Worm Wheel
174	341706001168	SJ Upper Pedestal
177	341706001171	SJ Pedestal
192	341706001186	Chute Bead
193	341706001187	fixing
194	341706001188	Hexagonal Screw
198	341706001192	Chute
203	341706001197	Crabstick
209	341706001392	Gitter für Auspuff
901	341706001901	Gearbox Cover
902	341706001902	Sicherungsmutter M10
903	341706001903	locknut M6
904	341706001904	Sicherungsmutter M8

# Gasoline Engine

Artikel-Nr.: 341706001035  
Ident-Nr.:



## Komponenten / Ersatzteile

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung	Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
58	341706001257	DIPSTICK	186	341706001385	THROTTLE RETURN SPRING
64	341706001263	GASKET,CASE COVER			
114	341706001313	RECOIL STARTER ASSY			
150	341706001349	AIR CLEANER ASSY			
170	341706001369	TUBE,FUEL,φ42xφ2165			
172	341706001371	TANK FUEL			
177	341706001376	COIL ASSY.,IGNITION			
179	341706001378	HIGH VOLTAGE BOX			



- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Benzinmotor-Schneefräse**
- ⒼⒷ **Operating Instructions  
Petrol Snow Plow**
- Ⓘ **Bruksanvisning  
Bensindriven snöslunga**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning til  
snefræser med benzinmotor**
- ⒸⓃ **Käyttöohje  
Bensiinimootorikäyttöinen lumilinko**



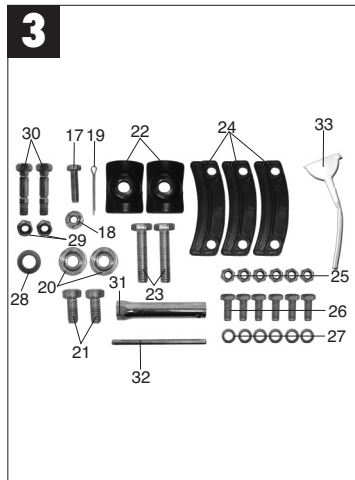
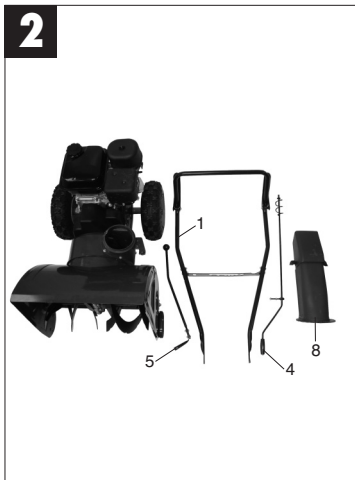
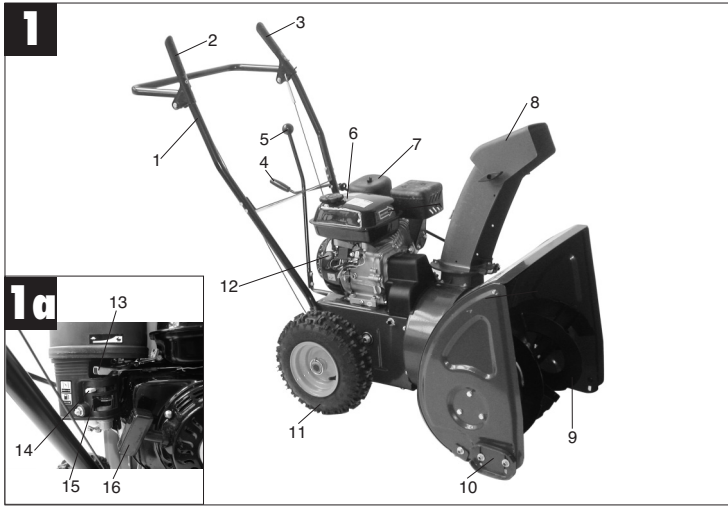
7

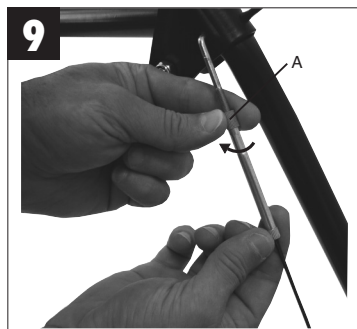
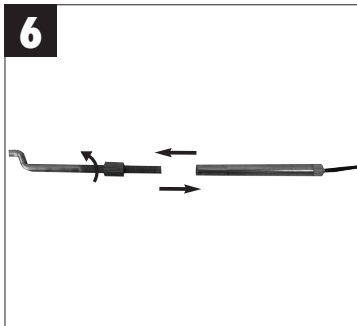
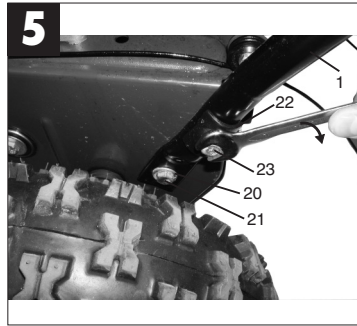
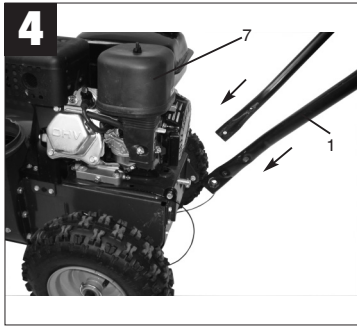


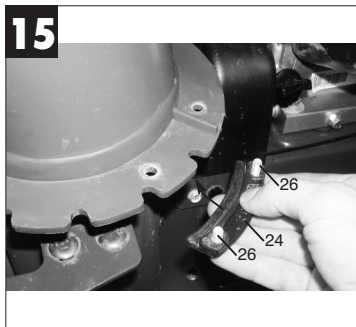
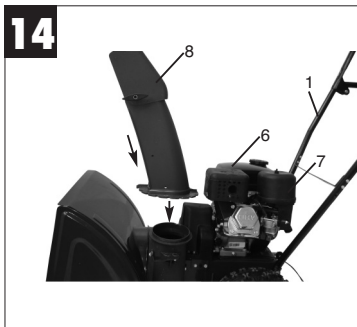
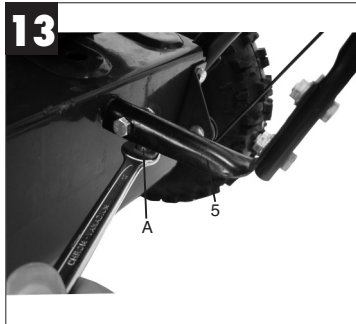
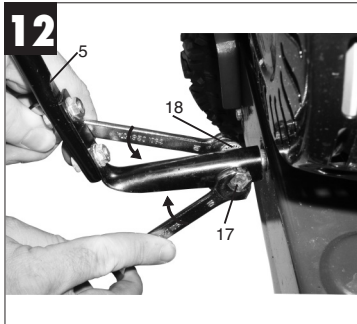
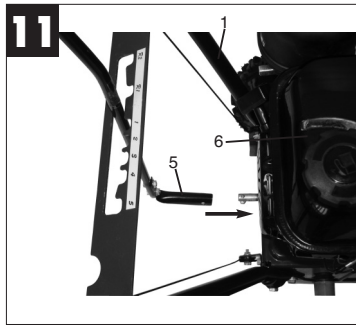
Art.-Nr.: 34.170.60

I.-Nr.: 01016

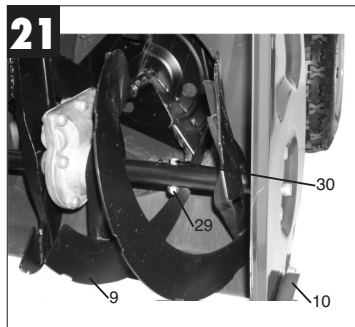
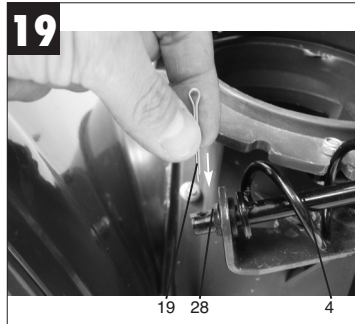
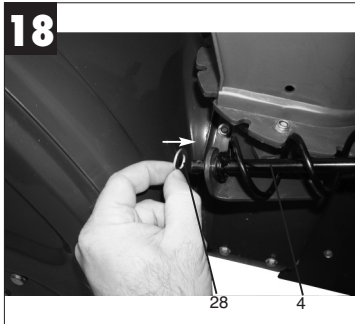
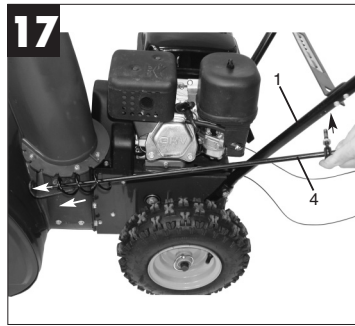
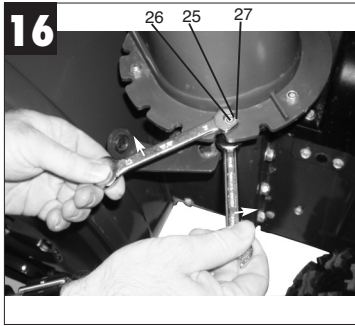
BSF **55**

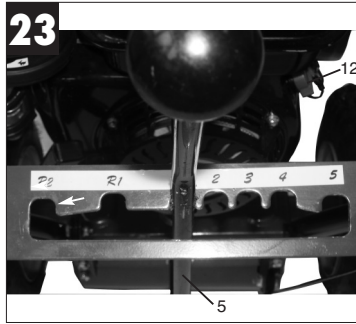
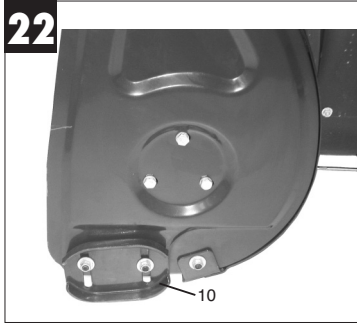


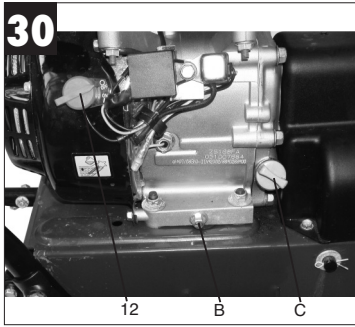
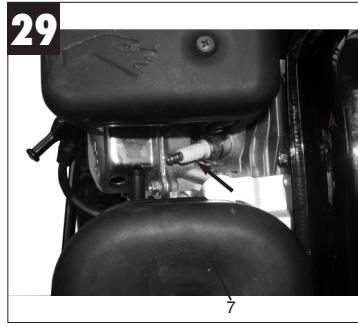
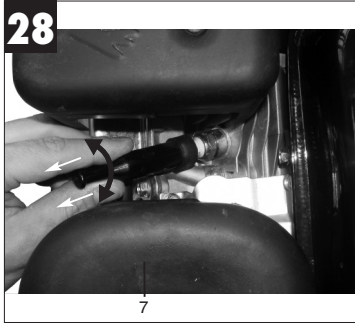












☞ Inhaltsverzeichnis	Seite	☞☞ Indholdsfortegnelse	Side
1. Allgemeine Sicherheitshinweise	9	1. Generelle sikkerhedsanvisninger	24
2. Aufbauübersicht und Lieferumfang	9	2. Maskinens opbygning og leveringens omfang	24
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	9	3. Korrekt anvendelse	24
4. Umweltschutz	9	4. Miljøbeskyttelse	24
5. Montage	9-10	5. Samling	24-25
6. Vor Inbetriebnahme	10	6. Inden ibrugtagning	25
7. Betrieb	10	7. Brug af maskinen	25-26
8. Technische Daten	11	8. Tekniske data	26
9. Wartung	11-12	9. Vedligeholdelse	26-27
10. Lagerung	12	10. Opbevaring	27
11. Entsorgung	12	11. Bortskaffelse	27
12. Ersatzteilbestellung	12	12. Bestilling af reservedele	27
13. Fehlersuchplan	13	13. Fejlsøgningskema	28

☞ Table of contents	Page	☞ Sisällysluettelo	Sivu
1. General safety instructions	14	1. Yleiset turvallisuusmääräykset	29
2. Layout and items supplied	14	2. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus	29
3. Proper use	14	3. Määräysten mukainen käyttö	29
4. Environmental protection	14	4. Ympäristönsuojelu	29
5. Assembly	14-15	5. Asennus	29-30
6. Before starting the machine	15	6. Ennen käyttöönottoa	30
7. Operation	15	7. Käyttö	30-31
8. Technical data	16	8. Tekniset tiedot	31
9. Maintenance	16-17	9. Huolto	31-32
10. Storage	17	10. Säilytys	33
11. Waste disposal	17	11. Hävittäminen	33
12. Ordering spare parts	17	12. Varaosatilaus	33
13. Troubleshooting guide	18	13. Vianhakukaavio	34

☞ Innehållsförteckning	Sida
1. Allmänna säkerhetsanvisningar	19
2. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning	19
3. Ändamålsenlig användning	19
4. Miljöskydd	19
5. Montering	19-20
6. Före användning	20
7. Användning	20-21
8. Tekniska data	21
9. Underhåll	21-22
10. Förvaring	22
11. Avfallshantering	22
12. Reservdelsbeställning	22
13. Felsökning	23

**Verpackung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

**Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

**Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.****1. Allgemeine Sicherheitshinweise**

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften und die Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät entnehmen Sie dem beiliegenden Hefchen.

**2. Aufbauübersicht und Lieferumfang**

1. Schubbügel
2. Betätigungshebel für Fahrtrieb
3. Betätigungshebel für Fräseinheit
4. Verstellkurbel für Schneeauswurfseinheit
5. Schalthebel
6. Tank
7. Luftfilter
8. Schneeauswurfseinheit
9. Fräseinheit
10. Gleitkufen
11. Räder
12. Ein-/Ausschalter
13. Gas-Hebel
14. Choke-Hebel
15. Benzinbahn
16. Startseilzug-Reversierstarteinrichtung
17. 1x Schraube M6x25
18. 1x Mutter M6

19. 1x Splint
20. 2x Scheibe für Schubbügelmontage (ø 8)
21. 2x Schraube für Schubbügelmontage M8x20
22. 2x Halblech für Schubbügel
23. 2x Schraube für Schubbügelmontage M8x40
24. 3x Kunststoffhalter für Auswurfbefestigung
25. 6x Mutter M6
26. 6x Schraube M6x20
27. 6x Scheibe Ø 6mm
28. 1x Scheibe für Auswurfverstellung Ø 10mm
29. 2x Ersatz-Sicherheitsmutter M8
30. 2x Ersatz-Scherschraube M8x40
31. 1x Zündkerzenschlüssel
32. 1x Bolzen für Zündkerzenschlüssel
33. Öleinfülltrichter mit Schlauch

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist geeignet zum Schneeräumen von befestigten Flächen wie z B. Gehwegen, Einfahrten und Hofflächen. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

**4. Umweltschutz**

- Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

**5. Montage (siehe Abb. 4-20)**

- Montieren Sie den Schubbügel (1) wie in Abb. 4 und 5 dargestellt.
- Montieren Sie die Kupplungsseilzüge wie in Abb. 6 - 9 dargestellt. Schrauben Sie dazu zuerst die Seilzugspanner auseinander und verlegen den Seilzug für die Fräseinheit durch den dafür vorgesehenen Ausschnitt am Schubbügel wie in Abb. 7 dargestellt. Hängen Sie den Spannhaken der Kupplungsseile in die dafür vorgesehenen Bohrungen an den Betätigungshebeln wie in Abb. 8 dargestellt. Nach dem Einfügen der Kupplungsseile, müssen die Kupplungsseile mit dem Seilzugspanner Abb.9 so fest gespannt werden, dass der Fahrtrieb und die Fräseinheit im betätigten Zustand angetrieben werden. Im nicht betätigten Zustand müssen sich der Fahrtrieb und die Fräseinheit im Leerlauf befinden. Nähere Informationen hierzu finden Sie

**D**

- unter Punkt 9.4 (Einstellen der Seilzüge)
- Montieren Sie den Schalthebel (5) wie in Abb. 10 - 13 dargestellt. Fügen Sie dazu den Schalthebel durch die dafür vorgesehene Halteplatte im Schubbügel. Befestigen Sie anschließend den Schalthebel mit der Schraube (Abb.12 / Pos.17) und der Mutter (Abb.12 / Pos.18). Durch Festschrauben der Einstellschraube (Abb.13 / Pos.A) wird der Schalthebel federnd nach oben in die Rastung der Schaltung gedrückt. Zum Montieren des Schalthebels lösen Sie die Schraube (Abb.13 / Pos.A).
- Montieren Sie die Schneewurfeinheit (8) wie in Abb. 14 - 16 dargestellt. Achten Sie bei der Montage der Schneewurfeinheit darauf, die Befestigungsschrauben nur so fest anzuziehen, dass deren Drehbarkeit erhalten bleibt.
- Montieren Sie den Verstellhebel der Schneewurfeinheit wie in Abb.17 bis 20 dargestellt.

**6. Vor Inbetriebnahme**

**Achtung!** Bei Erstbetriebnahme muss Motorenöl (ca.0,6l) und Kraftstoff eingefüllt werden.

- Kraftstoffstand und Motorenöl prüfen, eventuell nachfüllen
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung der Schneefräse begutachten

**7. Betrieb**

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

Die Schneefräse kann wahlweise mit einem Zweirad- (Auslieferungszustand), oder einem Einradantrieb, zum besseren Lenken der Schneefräse, betrieben werden.

Um von Zweiradantrieb auf den Einradantrieb umzubauen gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie sicher, dass sich der Motor im ausgeschalteten Zustand befindet.
- Entfernen Sie den Sicherungssplint des linken Rades (Abb.31)
- Fügen Sie jetzt den Sicherungssplint in die äußere Bohrung der Achse (Abb. 32), so dass

- sich das Rad „frei“ auf der Achse drehen kann.
- Für das Rückrüsten auf Zweiradantrieb gehen Sie (analog wie vorher beschrieben) in umgekehrter Reihenfolge vor.

**Achtung!** Kontrollieren Sie die korrekte Einstellung der Gleitkufen (Abb.22/Pos.10) Die Gleitkufen sollen so eingestellt werden, dass sich die Fräseinheit knapp über den Boden befindet.

**7.1 Motor starten**

- Benzinhahn (Abb.1a / Pos.15) öffnen; hierfür den Hahn nach rechts schieben
- Den Gashebel (Abb.1a / Pos. 13) in die Mitte stellen
- Ein- / Ausschalter (Abb.1 / Pos.12) auf Stellung „ON“ bringen
- Chokeyhebel (Abb.1a / Pos.14) nach links schieben
- Den Motor mit dem Reversierstarter (Abb.1a / Pos.16) starten.

Hierfür den Griff ca. 10-15cm (bis ein Widerstand spürbar ist) herausziehen, dann kräftig mit einem Ruck anziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen.

**Achtung!** Den Seilzug nicht zurückschleudern lassen.

- Den Gashebel (Abb.1a / Pos. 13) langsam nach rechts schieben, um die Motordrehzahl zu erhöhen.
- Chokeyhebel (Abb.1a / Pos.14) bei Temperaturen unter -5°C nach ca. 1min., bei Temperaturen über -5°C nach ca. 30 sec. wieder zurückschieben.
- Bei warmen Motor können Sie den Chokeyhebel (Abb.1a / Pos.14) zum Starten in geöffneter Stellung belassen.

**7.2 Das Schneefräsen**

- Gashebel (Abb.1a / Pos.13) nach rechts (Vollgas) schieben
  - Mit dem Verstellhebel (Abb.1 / Pos.4) die gewünschte Wurfrichtung der Schneewurfeinheit (Abb.1 / Pos.8) einstellen.
- Achtung:** Achten Sie darauf, dass sich im Bereich vor der Fräseinheit und der eingestellten Richtung der Schneewurfeinheit keine Personen oder Tiere befinden (Vorsicht: Auswurfweite kann zwischen 10 und 15 Meter betragen).
- Die gewünschte Arbeitsgeschwindigkeit mit Hilfe der Gangschaltung (1.Gang langsam bis 5.Gang schnell) einstellen. Rückwärts stehen Ihnen 2 Gänge zur Verfügung (R1 langsam, R2 schnell).

**Hinweis:** Wählen Sie bei nassen, schweren Schnee langsame Geschwindigkeit, bei leichtem Pulverschnee schnellere Geschwindigkeit.

- Zum Einkuppeln der Fräseinheit den linken Betätigungshebel (Abb.1 / Pos.3) nach unten drücken, die Fräseinheit beginnt zu Rotieren.
- **Achtung:** Die Fräseinheit der Schneefräse ist mit Abreisschrauben (Abb. 21/ Pos. 30) an der Antriebswelle befestigt. Diese brechen bei Aufschlagen der Fräseinheit an harten Gegenständen ab und schützen somit die Schneefräse vor größeren Beschädigungen. Ersetzen Sie die Abreisschrauben nicht durch normale Schrauben. Im Lieferumfang befinden sich 2 Ersatzschrauben mit Muttern.
- Zum Einkuppeln des Fahrtriebtrages den rechten Betätigungshebel (Abb. 1 / Pos.2) nach unten drücken und die Schneefräse beginnt zu fahren.
- Lenken Sie die Schneefräse über die zu räumenden Flächen und Wege um diese vom Schnee zu befreien.

**Achtung!** Bei Verstopfung der Schneeauswurf-einheit. Schalten Sie den Motor ab und warten Sie bis die Fräseinheit vollkommen zum Stillstand gekommen ist. Reinigen Sie die Schneeauswurf-einheit mit einem festen Gegenstand (z.B. Holzstiel).

### 7.3 Motor abstellen

- Gashebel (Abb.1a / Pos.13) nach links (Leertlauf) schieben
- Den Benzinhahn (Abb.1a / Pos.15) schließen
- Den Ein-/Ausschalter (Abb.1 / Pos.12) auf „OFF“ bringen

## 8. Techn. Daten

Motorotyp:	Einzylinder- Viertaktmotor 163 ccm
Motorleistung max.:	4 kW / 5,5 PS
Arbeitsdrehzahl Motor:	3000 U/min
Fahrgeschwindigkeit max.:	4 km/h
Kraftstoff:	Normalbenzin bleifrei
Tankinhalt:	3,6 l
Motoröl:	ca. 0,6l / 10W30
Zündkerze:	F7TC
Elektrodenabstand Zündkerze:	0,6 mm
Arbeitsbreite:	56 cm
Schneehöhe max.:	51 cm
Wurfweite:	10 -15 m
Schalldruckpegel Lpa:	83 db

Schallleistungspegel Lwa:	104 db
Vibration a <sub>hv</sub>	4,62 m/s <sup>2</sup>
Gewicht:	75 kg
Flächenleistung max.:	1400m <sup>2</sup> /h
Volumenleistung max.:	350 m <sup>3</sup> /h

## 9. Wartung

- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

**Achtung: Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an ihren autorisierten Fachhändler:**

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.
- Wenn der Motor überlastet scheint, oder Fehlzündungen hat.

### 9.1 Luftfilter warten

- Luftfilter vor jedem Gebrauch reinigen, wenn nötig tauschen.
- Öffnen Sie die Schraube des Luftfilterdeckels (Abb.24) und nehmen Sie diesen ab (Abb.25).
- Öffnen Sie die Schraube des Filterelements (Abb.26) und entnehmen Sie dieses (Abb.27).
- Zum Reinigen des Elementes dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Das Element durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 9.2 Zündkerze warten

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb.28) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (Abb.29) mit dem beiliegendem Zündkerzenschlüssel.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**D****9.3 Ölwechsel/ Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)**

Der Motorölwechsel sollte jährlich vor Saisonbeginn (zusätzlich zu den Informationen im Serviceheft Benzin) bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

- Nur Motoröl (10W30) verwenden.
- Öleinfüllschraube (Abb. 30 / Pos.C) öffnen.
- Öffnen Sie die Ölablassschraube (Abb.30 / Pos.B). Dabei den eingeschraubten Verlängerungsstutzen gegenhalten. Warmes Motoröl in einen Auffangbehälter ablassen.
- Nach Auslaufen des Altöls Ölablassschraube wieder schließen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs einfüllen (ca. 0,6l). Verwenden Sie hierzu den beiliegenden Trichter und Einfüllschlauch.
- Achtung! Ölmesstab zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.
- Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.

**Ölabschaltautomatik**

Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Der Motor kann in diesem Fall nicht gestartet werden oder stellt sich nach kurzer Zeit automatisch ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Punkt 9.3) möglich.

**9.4 Einstellen der Seilzüge (Abb.9)**

In der Fahr-, und Frässtellung sollen die Kupplungshebel mit geringem Kraftaufwand bis zum Schubbügel gedrückt werden können. Wenn die Seilzüge dabei zu straff gespannt sind, müssen diese länger eingestellt werden. Dazu lösen Sie die Rändelmutter (Abb. 9/Pos. A) gegenüber dem Hauptseilzug, verlängern die Schraubenverbindung und ziehen anschließend die Rändelmutter wieder fest. Falls die Stärke des Fahrtriebes nachlässt, oder der Fräsantrieb nicht mehr rotiert, muss die Seillänge über die Schraubenverbindung (analog wie vorher beschrieben) verkürzt werden.

**10. Lagerung**

Füllen Sie den Kraftstofftank bevor Sie das Gerät für längere Zeit außer Betrieb nehmen.

Reinigen Sie die Schneefräse und benetzen Sie alle Metallteile mit einem dünnen Ölfilm zum Schutz vor Verrostung.

Lagern Sie die Schneefräse in einem sauberen und trockenen Raum.

12

**11. Entsorgung****Achtung!**

Die Schneefräse und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z.B. Metall, Flüssigkeiten und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile und nicht mehr verwendete Flüssigkeiten der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**12. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



### 13.Fehlersuchplan

**Warnhinweis:** Zuerst den Motor abschalten und das Zündkabel ziehen, bevor Inspektionen oder Justierungen vorgenommen werden.

**Warnhinweis:** Wenn nach einer Justierung oder Reparatur der Motor einige Minuten gelaufen ist, denken Sie daran, dass der Auspuff und andere Teile heiß sind. Also nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	- Schrauben lose - Befestigung Fräseinheit lose	- Schrauben prüfen - Befestigung Fräseinheit prüfen
Motor läuft nicht	- Gashebel falsche Stellung - Zündkerze defekt - Kraftstofftank leer - Benzinhahn geschlossen	- Einstellung prüfen - Zündkerze erneuern - Kraftstoff einfüllen - Benzinhahn öffnen
Motor läuft unruhig	- Luftfilter verschmutzt - Zündkerze verschmutzt	- Luftfilter reinigen - Zündkerze reinigen
Antriebskraft lässt nach	- Kuplungsspiel zu groß	- Kupplungsseil einstellen - Autorisierten Kundendienst aufsuchen
Motor kann nicht gestartet werden oder stirbt nach kurzer Zeit ab.	- Ölabschaltautomatik springt an - Zündkerze verrußt  - kein Kraftstoff	- Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen - Zündkerze reinigen, bzw. tauschen (Elektrodenabstand 0,6 mm) - Kraftstoff nachfüllen
Zu geringer oder kein Auswurf	- Schneeauswurfleinheit verstopft - Frässhnecke dreht nicht.  - Scherschrauben (Abb.21 / Pos. 30) abgeschert	- Schneeauswurfleinheit mit festen Gegenstand Reinigen - Kupplungsseil einstellen, abgerissen - Scherschrauben austauschen oder autorisierten Kundendienst aufsuchen
Schnee wird nicht ganz aufgenommen	- Gleitkufen falsch Eingestellt.	- Gleitkufen (Abb.22 / Pos.10) nachstellen.

**GB****Packaging**

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

**When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.**

- Read the operating instructions carefully and comply with them. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the unit, its proper use and safety regulations.
- Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times.
- If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

**We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions.**

**1. General safety instructions**

The general safety instructions and explanations of the information signs on the unit are set out in the enclosed booklet.

**2. Layout and items supplied**

1. Push bar
2. Control lever for drive unit
3. Control lever for plow unit
4. Adjustment crank for snow ejection unit
5. Selector lever
6. Tank
7. Air filter
8. Snow ejection unit
9. Plow unit
10. Skids
11. Wheels
12. ON/OFF switch
13. Throttle lever
14. Choke lever
15. Petrol cock
16. Starter cable-reversing starter
17. 1x bolt M6x25
18. 1x nut M6
19. 1x split pin
20. 2x washers for push bar assembly (8 mm diameter)

14

21. 2x bolts for push bar assembly M8x20
22. 2x holding plates for push bar
23. 2x bolts for push bar assembly M8x40
24. 3x plastic holders for fitting the ejection unit
25. 6x nuts M6
26. 6x bolts M6x20
27. 6x washers, diameter 6 mm
28. 1x washer for adjusting the ejection, diameter 10 mm
29. 2x spare safety nuts M8
30. 2x spare shearing bolts M8x40
31. 1x spark plug wrench
32. 1x bolt for spark plug wrench
33. Oil filler funnel with hose

**3. Proper use**

The unit is designed for clearing snow from compacted surfaces such as paths, drives and yards. Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

**4. Environmental protection**

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

**5. Assembly (see Fig. 4-20)**

- Assemble the push bar (1) as shown in Fig. 4 and 5.
- Fit the clutch cables as shown in Fig. 6-9. First unscrew the cable tensioner and place the cable for the plow unit through the hole in the push bar provided for it as shown in Fig. 7. Attach the tensioning hook on the clutch cables to the holes provided for it on the control levers as shown in Fig. 8. After you have attached the clutch cables, the cables must be tensioned using the cable tensioner (Fig. 9) so that the drive unit and the plow unit receive drive power when they are engaged. When they are not engaged the drive unit and the plow unit must be in idling mode. Further information on this is provided in point 9.4 (Adjusting the cables).
- Assemble the selector lever (5) as shown in Fig. 10 - 13. First attach the selector lever to the push bar using the support plate provided for it. Then secure the selector lever using the bolt (Fig. 12 /

Item 17) and the nut (Fig. 12 / Item 18). Tightening the setting screw (Fig. 13 / Item A) will cause the selector lever to be pushed upwards into its locked position by a spring. Undo the screw (Fig. 13 / Item A) to fit the selector lever.

- Fit the snow ejection unit (B) as shown in Fig. 14 - 16. As you fit the snow ejection unit, ensure that you only tighten the bolts so far that they can still turn.
- Fit the adjusting lever for the snow ejection unit as shown in Fig. 17 to 20.

## 6. Before starting the machine

**Important.** You must fill up with engine oil (approx. 0,6 l) and fuel before you can start the engine.

- Check the fuel and engine oil levels and top up if necessary
- Make sure that the spark plug boot is secured to the spark plug
- Check the area immediately around the snow plow

## 7. Operation

Please note that the statutory regulations governing noise abatement may differ from town to town.

The snow plow can be operated either with a two-wheel drive (delivery condition) or a single-wheel drive to make it easier to control the plow. Proceed as follows to change from a two-wheel to a single-wheel drive:

- Ensure that the engine is switched off.
- Replace the safety split pin from the left wheel (Fig. 31).
- Now insert the safety split pin into the outer hole in the axle (Fig. 32) so that the wheel can turn freely on the axle.
- To revert back to the two-wheel drive version, follow the above instructions in reverse order.

**Important.** Check that the skids (Fig. 22 / Item 10) are correctly adjusted. The skids should be adjusted so that the plow unit is just above ground level.

### 7.1 Starting the engine

- Open the petrol cock (Fig 1a / Item 15) by pushing it to the right
- Move the throttle lever (Fig. 1a / Item 13) to the center position

- Set the ON/Off switch (Fig. 1 / Item 12) to the "ON" position
  - Push the choke lever (Fig. 1a / Item 14) to the left
  - Start the engine using the reversing starter (Fig. 1a / Item 16).
- To do this pull the handle approx. 10 – 15 cm (until you feel a resistance) and then start the engine with a sharp pull. If the engine does not start, pull the handle again.

**Important.** Do not release the cable so that it whips back by itself.

- Slowly push the throttle lever (Fig. 1a / Item 13) to the right to increase the engine speed.
- Push in the choke lever (Fig. 1a / Item 14) after approx. 1 minute in temperatures below -5°C or after approx. 30 seconds in temperatures above -5°C.
- If the engine is warm you can leave the choke lever (Fig. 1a / Item 14) in its open position when starting the engine.

### 7.2 Using the snow plow

- Push the throttle lever (Fig 1a / Item 13) to the right (full speed).
- Set the required ejecting direction for the snow ejection unit (Fig. 1 / Item 8) using the adjusting lever (Fig. 1 / Item 4).

**Please note:** Ensure that there are no people or animals in front of the plow unit or in the selected direction of the snow ejection unit (caution: the ejection range may be between 10 and 15 meters).

- Set the required working speed using the gear selector (1st gear slow to 5th gear fast). There are two reverse gears (R1 slow, R2 fast).

**Note:** Select a slow speed for wet heavy snow, and a higher speed for light powdery snow.

- Press the left-hand control lever (Fig. 1 / Item 3) downwards to engage the plow unit, which will then start to rotate.

**Please note:** The plow unit on the snow plow is secured to the drive shaft using shearing bolts (Fig. 21 / Item 30). These will break if the plow unit strikes any hard objects and will thus protect the snow plow from suffering major damage. Do not replace the shearing bolts with normal bolts. Two spare bolts with nuts are supplied in the package.

- Push the right-hand control lever (Fig. 1 / Item 2) downwards to engage the drive unit and the snow plow will start to move.
- Steer the snow plow over the areas and paths

GB

you wish to clear from snow.

**Important.** If the snow ejection unit becomes blocked: Switch off the engine and wait until the plow unit has reached a complete standstill. Clean the snow ejection unit using a solid object (for example a wooden pole).

### 7.3 Switching off the engine

- Push the throttle lever (Fig. 1a / Item 13) to the left (idling).
- Close the petrol cock (Fig. 1a / Item 15).
- Set the ON/Off switch (Fig. 1 / Item 12) to the "OFF" position.

## 8. Technical data

Engine type	One-cylinder four-stroke engine, 163 cc
Max. engine output	4 kW / 5.5 hp
Engine working speed	3000 rpm
Max. velocity	4 kph
Fuel	Regular unleaded petrol
Tank capacity	3.6 l
Engine oil	approx. 0.6 l / 10W30
Spark plug	F7TC
Spark plug electrode gap	0.6 mm
Working width	56 cm
Max. snow layer	51 cm
Ejection range	10 - 15 m
Sound pressure level Lpa	83dB
Sound power level Lwa	104 dB
Vibration a <sub>hv</sub>	4.62 m/s <sup>2</sup>
Weight	75 kg
Max. area coverage	1400 m <sup>2</sup> /h
Max volume coverage	350 m <sup>3</sup> /h

## 9. Maintenance

- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best carried out with a fine brush or a cloth.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

**Please note: Switch off the unit immediately and contact an authorized dealer:**

- In the event of unusual vibrations or noise.
- If the engine appears to be overloaded or misfires.

16

### 9.1 Air filter maintenance

- Clean the air filter before every use, and replace it if necessary.
- Undo the screw on the air filter cover (Fig. 24) and remove the cover (Fig. 25).
- Undo the screw on the filter element (Fig. 26) and remove it (Fig. 27).
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the element.
- Clean the element by tapping it on a flat surface.
- Assemble in reverse order.

### 9.2 Spark plus maintenance

Check the spark plug for dirt and grime after 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Pull off the spark plug boot (Fig. 28) with a twist.
- Remove the spark plug (Fig. 29) with the supplied spark plug wrench.
- Assemble in reverse order.

### 9.3 Changing the oil and checking the oil level (before using the machine)

Change the engine oil every year before the start of winter (in addition to the information in the petrol service manual) when the engine is warm.

- Use only engine oil (10W30).
- Open the oil filler plug (Fig. 30 / Item C).
- Open the oil drain plug (Fig. 30 / Item B). Use the extension port to apply counterpressure. Drain the warm engine oil into a container.
- Close the oil drain plug again when the waste oil has drained out.
- Add engine oil up to the top mark on the oil dipstick (approx. 0.6 liters). Use the supplied funnel and filler hose for this purpose.
- Do not screw the dipstick in to check the oil level, simply insert it up to the thread.
- Dispose of the waste oil properly.

### Automatic oil cut-out

The automatic oil cut-out responds if there is too little oil in the engine. In this case it will not be possible to start the engine, or it will cut out automatically after a short period of time. It cannot be started again until the engine oil has been topped up (see point 9.3).

### 9.4 Adjusting the cables (Fig. 9)

In the driving and plowing setting it should be possible to push the clutch cables up to the push bar without this requiring much effort. If the cables are too taut for this, they must be extended. To do this,



undo the knurled nut (Fig. 9 / Item A) opposite the main cable, extend the screw connector and then tighten the knurled nut again. If the power of the drive unit falls or the plow unit no longer rotates, the cable length must be reduced using the screw connection (using the same procedure described above).

### 10. Storage

Fill the fuel tank before you decommission the unit for a lengthy period of time.  
Clean the snow plow and coat all the metal parts with a thin film of oil to prevent them rusting.  
Store the snow plow in a clean, dry room.

### 11. Waste disposal

#### Important.

The snow plow and its accessories are made of various types of material, such as metal, fluids and plastic.  
Take any defective components and fluids that are no longer in use to special waste disposal points.  
Ask your dealer or your local council.

### 12. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of unit
- Article number of the unit
- ID number of the unit
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to [www.iscgmhbh.info](http://www.iscgmhbh.info)

**GB****13. Troubleshooting guide**

**Warning:** Switch off the engine and pull out the ignition cable before making any checks or adjustments.

**Warning:** If, after making an adjustment or repair to the engine, you let it run for a few minutes, remember that the exhaust and other parts will get hot. Do not touch these parts as these may burn you.

Fault	Possible causes	Remedy
The unit does not operate smoothly and vibrates intensively	- Bolts loose - Plow unit mounting loose	- Check bolts - Check plow unit mounting
Engine does not run	- Throttle lever in wrong position - Spark plug defective - Fuel tank empty - Petrol cock closed	- Check setting - Replace spark plug - Top up fuel - Open petrol cock
Engine does not run smoothly	- Air filter dirty - Spark plug dirty	- Clean the air filter - Clean the spark plug
Drive power falls	- Clutch play too large	- Adjust clutch cable - Contact authorized customer service
The engine will not start or dies after a short period of time	- Automatic oil cut-out tripped - Spark plug sooted  - No fuel	- Check oil level, top up engine oil - Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm) - Top up fuel
Inadequate or no ejection	- Snow ejection unit blocked  - Plow screw not turning - Shearing bolts (Fig. 21 / Item 30) sheared	- Clean the snow ejection unit with a solid object - Adjust clutch cable. - Replace shear bolts or contact authorized customer service
The snow is not removed fully	- Skids maladjusted	- Adjust the skids (Fig. 22 / Item 10)

**Förpackning**

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

**Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:**

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

**Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.**

**1. Allmänna säkerhetsanvisningar**

I det bifogade häftet kan du läsa mer om allmänna säkerhetsföreskrifter och anvisningsskyltarna på maskinen.

**2. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning**

1. Skjutbygel
2. Reglage för hjuldrift
3. Reglage för fräsenhet
4. Inställningsvev för utkastarrör
5. Växelspak
6. Tank
7. Luftfilter
8. Utkastarrör
9. Fräsenhet
10. Glidmedar
11. Hjul
12. Strömbrytare
13. Gasreglage
14. Chokereglage
15. Bensinkran
16. Startanordning med snörstart
17. 1 st skruv M6x25
18. 1 st mutter M6

19. 1 st sprint
20. 2 st brickor för montering av skjutbygel (ø 8)
21. 2 st skruvar för montering av skjutbygel M8x20
22. 2 st fästplåtar för skjutbygel
23. 2 st skruvar för montering av skjutbygel M8x40
24. 3 st plasthållare för montering av utkastarrör
25. 6 st muttrar M6
26. 6 st skruvar M6x20
27. 6 st brickor Ø 6mm
28. 1 st bricka för inställning av utkastarrör Ø 10mm
29. 2 st reserv-säkerhetsmuttrar M8
30. 2 st reserv-brytskruvar M8x40
31. 1 st tändstiftsnyckel
32. 1 st stift för tändstiftsnyckel
33. Påfyllningstratt för olja inkl. slang

**3. Ändamålsenlig användning**

Maskinen är avsedd för snöröjning på fasta ytor som t ex trottoarer, infarter och gårdsplaner. Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna.

**4. Miljöskydd**

- Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
- Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

**5. Montering (se bild 4-20)**

- Montera skjutbygeln (1) enligt beskrivningen i bild 4 och 5.
- Montera kopplingsvajerarna enligt beskrivningen i bild 6 - 9. Skruva först isär vajer-spännaren och lägg in vajern för fräsenheten i motsvarande öppning på skjutbygeln enligt beskrivningen i bild 7. Häng kopplingsvajerarnas spännkrok i borrhålen vid reglagen enligt beskrivningen i bild 8. Efter att kopplingsvajerarna har lagts in måste de spännas åt med vajer-spännaren (bild 9) så att hjuldriften och fräsenheten drivs när vajerarna dras åt. När vajerarna inte dras åt måste hjuldriften och fräsenheten befinna sig i tomgång. Ytterligare information finns under punkt 9.4 (Ställa in vajrar).
- Montera växelspaken (5) enligt beskrivningen i bild 10 - 13. För in växelspaken genom öppningen i monteringsplattan. Fäst sedan växelspaken med skruven (bild 12 / pos. 17) och

**S**

muttern (bild 12 / pos. 18). Skruva fast inställningsskruven (bild 13 / pos. A) för att växelspaken ska tryckas fjädrande uppåt in i kopplingens läge. Lossa på skruven (bild 13 / pos. A) för att montera växelspaken.

- Montera utkastarröret (8) enligt beskrivningen i bild 14 - 16. När utkastarröret monteras måste du se till att fästskruvarna endast dras åt så hårt att röret fortfarande kan vridas runt.
- Montera inställningsveven för utkastarröret enligt beskrivningen i bild 17 till 20.

## 6. Före användning

**Obs!** Fyll på motorolja (ca 0,6 liter) och bränsle inför första driftstart.

- Kontrollera mängden bränsle och motorolja, fyll på vid behov.
- Kontrollera att tändstiftskontakten sitter fast på tändstiftet.
- Kontrollera omgivningen runt om snöslungan.

## 7. Användning

Beakta de lokala bullerbestämmelserna. Dessa kan avvika mellan olika orter.

Snöslungan kan köras antingen med tvåhjulsdrift (leveransskick) eller enhjulsdrift som underlättar styrningen av snöslungan.

Gör på följande sätt för att bygga om snöslungan från tvåhjulsdrift till enhjulsdrift.

- Kontrollera att motorn har slagits ifrån.
- Ta bort säkringsprinten för vänster hjul (bild 31).
- Sätt sedan in säkringsprinten i axelns yttre borrhål (bild 32) så att hjulet kan vridas "fritt" på axeln.
- Genomför arbetsstegen i omvänd ordningsföljd för att bygga om till tvåhjulsdrift (enligt denna beskrivning).

**Obs!** Kontrollera att glidmedarna har ställts in rätt (bild 22 / pos. 10). Glidmedarna ska ställas in så att fräsenheten precis befinner sig över marken.

### 7.1 Starta motorn

- Öppna bensinkranen (bild 1 / pos. 15) genom att vrida den åt höger.
- Ställ gasreglaget (bild 1a / pos. 13) i mittläget.
- Ställ strömbrytaren (bild 1 / pos. 12) i läge "ON".
- Skjut chokereglaget (bild 1a / pos. 14) åt vänster.

- Starta motorn med snörstarten (bild 1a / pos.16). Dra ut handtaget ca 10-15 cm (tills du känner av ett motstånd) och dra sedan kraftigt med ett ryck. Om motorn inte startar måste du dra ut handtaget igen.

**Obs!** Låt inte snöret slå tillbaka plötsligt.

- Skjut gasreglaget (bild 1a / pos. 13) långsamt åt höger för att höja motorns varvtal.
- Vid temperaturer under -5°C ska chokereglaget (bild 1a / pos. 14) skjutas tillbaka efter ca 1 min. Vid temperaturer över -5°C är 30 sekunders väntetid tillräckligt.
- Om motorn är varm kan chokereglaget (bild 1a / pos. 14) stå kvar i öppet läge vid start.

### 7.2 Slunga snö

- Skjut gasreglaget (bild 1a / pos.13) åt höger (full gas).
- Ställ in utkastarrörets (bild 1 / pos. 8) avsedda riktning med inställningsveven (bild 1 / pos. 4).

**Obs!** Kontrollera att inga personer eller djur befinner sig framför fräsenheten och den inställda riktningen för utkastarröret. Varning! Kastlängden kan uppgå till mellan 10 och 15 meter).

- Ställ in avsedd arbetshastighet med hjälp av växeln (mellan 1:a växeln för långsam körning och 5:e växeln för snabb körning). För körning bakåt kan två olika växlar väljas (R1 långsamt, R2 snabbt).

**Obs!** Välj en låg hastighet vid våt, tung snö, och en hög hastighet vid lätt pulvernsö.

- För att koppla in fräsenheten ska vänster reglage (bild 1 / pos.3) tryckas nedåt. Därefter börjar fräsenheten rotera.

**Obs!** Snöslungans fräsenhet är utrustad med brytskruvar (bild 21 / pos. 30) vid drivaxeln. Dessa bryts av om fräsenheten slår emot hårda föremål och skyddar därmed snöslungan mot större skador. Byt inte ut brytskruvarna mot normala skruvar. Två reservskruvar inkl. muttrar medföljer maskinen.

- För att koppla in hjuldriften ska höger reglage (bild 1 / pos. 2) tryckas nedåt. Därefter börjar snöslungan köra.
- Styr snöslungan över ytan och vägarna som ska snöröjas för att röja undan snön.

**Obs!** Om utkastarröret är blockerat: Slå ifrån motorn och vänta tills fräsenheten har stannat helt. Rengör utkastarröret med ett fast föremål (t ex träskaft).



**7.3 Stänga av motorn**

- Skjut gasreglaget (bild 1a / pos.13) åt vänster (tomgång).
- Stäng bensinkranen (bild 1a / pos. 15).
- Ställ strömbrytaren (bild 1/ pos. 12) i läge "OFF".

**8. Tekniska data**

Motor typ:	Encylinders fyrtaktsmotor 163 ccm
Motoreffekt max.:	4 kW / 5,5 hk
Arbetsvarvtal motor:	3000 varv/min
Körhastighet max.:	4 km/h
Bränsle:	95-oktanig blyfri bensin
Tankvolym:	3,6 l
Motorolja:	ca 0,6 l / 10W30
Tändstift:	F7TC
Elektroddgap tändstift:	0,6 mm
Arbetsbredd:	56 cm
Snöhöjd max.:	51 cm
Kastlängd:	10-15 m
Ljudtrycksnivå Lpa:	83 db
Ljudeffektnivå Lwa:	104 db
Vibration a <sub>hv</sub>	4,62 m/s <sup>2</sup>
Vikt:	75 kg
Ytprestanda max.:	1400 m <sup>2</sup> /h
Volymprestanda max.:	350 m <sup>3</sup> /h

**9. Underhåll**

- Ta bort damm och smuts från utrustningen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.

**Varning! Slå genast ifrån maskinen och kontakta din service-station:**

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud.
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har feltändningar.

**9.1 Underhålla luftfilter**

- Rengör luftfiltret före varje användning, byt ut vid behov.
- Lossa på luftfilterlockets skruv (bild 24) och ta sedan av den (bild 25).

- Lossa på filterelementets skruv (bild 26) och ta sedan av den (bild 27).
- Använd inte bensin eller aggressiva rengöringsmedel för att rengöra elementet.
- Rengör elementet genom att slå det mot en plan yta.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

**9.2 Underhålla tändstift**

Kontrollera tändstiftet för första gången efter 10 drifttimmar med avseende på nedsmutsning och rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e driftimme.

- Dra av tändstiftskontakten (bild 28) med en vridande rörelse.
- Skruva uttändstiftet (bild 29) med den bifogade tändstiftsnycckeln.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

**9.3 Byta olja, kontrollera oljenivån (före varje användning)**

Byt ut oljan varje år i säsongens början medan motorn är driftvarm (beakta även anvisningarna i servicehäftet för bensin).

- Använd endast motorolja (10W30).
- Öppna oljepåfyllningspluggen (bild 30 / pos. C).
- Öppna oljeavtappningspluggen (bild 30 / pos. B). Håll emot förlängningsröret som skruvats in. Tappa av den varma motoroljan till en uppsamlingsbehållare.
- Skruva åt oljeavtappningspluggen på nytt efter att den förbrukade oljan har tappats av.
- Fyll på motorolja upp till den översta markeringen på oljestickan (ca 0,6 liter). Använd den bifogade tratten och påfyllningsslangen.
- Obs! Skruva inte in oljestickan för att mäta oljenivån, utan skjut endast in den till gängorna.
- Avfallshantera den förbrukade oljan enligt gällande föreskrifter.

**Oljeifrånkopplingsautomatik**

Oljeifrånkopplingsautomatiken löser ut vid alltför liten mängd motorolja. I detta fall kan motorn inte startas eller slås ifrån automatiskt efter en kort tid. Motorn kan inte startas förrän motorolja har fyllts på (se punkt 9,3).

**9.4 Ställa in vajrar (bild 9)**

I kör- och fräsläge ska kopplingsspaken kunna tryckas mot skjutbygeln utan att mycket kraft behövs. Om vajrarna är alltför hårt spända måste dessa först lossas. Lossa på räffelmutterna (bild 9 / pos. A)

## S

mittemot huvudvajern, förläng förskruvningen och dra sedan åt räffelmuttern på nytt. Om hjuldriftens prestanda avtar eller om frásdriften inte längre roterar, måste vajerns längd förkortas med förskruvningen (på motsvarande sätt enligt beskrivningen ovan).

### 10. Förvaring

Fyll på bränsletanken innan maskinen ska tas ur drift under längre tid.  
Rengör snöslungan och stryk in alla metalldelar med en tunn oljefilm som ska skydda mot rostbildning.  
Förvara snöslungan i ett rent och torrt utrymme.

### 11. Avfallshantering

**Obs!**  
Snöslungan och tillbehören består av olika material som t ex metall, vätskor och plaster.  
Lämna in defekta komponenter och förbrukade vätskor till ett godkänt insamlingsställe för farligt avfall. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

### 12. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.iscgmbh.info](http://www.iscgmbh.info)

### 13. Felsökningstabell

**Varning!** Slå först ifrån motorn och dra av tändstiftskontakten innan du gör inspektioner eller justeringar.

**Varning!** Om motorn har kört ett par minuter efter justering eller reparation måste du tänka på att avgasröret och andra delar är heta. Rör alltså inte vid dessa delar eftersom det finns risk för brännskador.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärder
Instabil drift, maskinen vibrerar kraftigt	- Lösa skruvar - Monteringen av fräsenheten är lös	- Kontrollera skruvarna - Kontrollera monteringen av fräsenheten
Motorn kör e	- Gasreglage i fel läge - Tändstiftet defekt - Bränsletanken tom - Bensinkranen stängd	- Kontrollera inställningen - Byt ut tändstiftet - Fyll på bränsle - Öppna bensinkranen
Motorn kör instabilt	- Luftfiltret smutsigt - Tändstiftet smutsigt	- Rengör luftfiltret - Rengör tändstiftet
Drivkraften avtar	- För stort spelrum i kopplingen	- Ställ in kopplingsvajern - Kontakta behörig kundtjänst
Motorn kan inte starta eller stannar efter kort tid	- Oljefrånkopplingsautomatiken löser ut - Tändstiftet är sotigt - Inget bränsle	- Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja - Rengör tändstiftet eller byt ut (elektroddgap 0,6 mm) - Fyll på bränsle
Kastlängden för kort eller snöslungan kastar inte ut någon snö alls	- Utkastarröret blockerat - Frässkruven roterar ej - Brytskruvarna (bild 21 / pos. 30) har brutits av	- Rengör utkastarröret med ett fast föremål - Ställ in kopplingsvajern. Avsliten - Byt ut brytskruvarna eller kontakta behörig kundtjänst
Snön tas inte upp	- Glidmedarna felaktigt inställda.	- Ställ in glidmedarna (bild 22 / pos. 10)

DK/N

**Emballage**

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

**Ved brug af arbejdsredskaber er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel:**

- Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som en grundlæggende hjælp til at gøre dig fortrolig med, hvordan maskinen anvendes korrekt og med øje for sikkerheden.
- Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov.
- Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

**Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning tiilsidesættes.**

**1. Generelle sikkerhedsanvisninger**

Generelle sikkerhedsforskrifter og forklaring på oplysningsskiltene på maskinen fremgår af vedlagte hæfte.

**2. Maskinens opbygning og leveringsomfang**

1. Førehåndtag
2. Aktiveringsgreb til køremotor
3. Aktiveringsgreb til fræseenhed
4. Justeringsarm til udkastenhed
5. Gearstang
6. Tank
7. Luftfilter
8. Udkastenhed
9. Fræseenhed
10. Glidesko
11. Hjul
12. Tænd/Sluk-knap
13. Speeder
14. Chokerarm
15. Benzinhane
16. Startkabel-reverseringsstarter
17. 1x skrue M6x25
18. 1x møtrik M6

24

19. 1x split
20. 2x skive til samling af førehåndtag (ø 8)
21. 2x skrue til samling af førehåndtag M8x20
22. 2x holdeblik til førehåndtag
23. 2x skrue til samling af førehåndtag M8x40
24. 3x plastholder til fastgøring af udkast
25. 6x møtrik M6
26. 6x skrue M6x20
27. 6x skive Ø 6mm
28. 1x skive til justering af udkast Ø 10mm
29. 2x reserve-sikringsmøtrik M8
30. 2x reserve-sprængbolt M8x40
31. 1x tændrørsgnøgle
32. 1x bolt til tændrørsgnøgle
33. Oliepåfyldningstragt med slange

**3. Korrekt anvendelse**

Maskinen er beregnet til rydning af sne fra faste overflader, som f.eks. gangstier, indkørsler og gårdspladser. Det er vigtigt, at du følger begrænsningsdataene ifølge sikkerhedsanvisningerne.

**4. Miljøbeskyttelse**

- Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og driftsstoffer skal indleveres på miljødepot
- Indpakning, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

**5. Samling (se fig. 4-20)**

- Monter førehåndtaget (1) som vist på fig. 4 og 5.
- Monter koblingskablerne som vist på fig. 6 - 9. Først skrues kabelstrammerne fra hinanden, og trækkablet til fræseenheden føres igennem udkæringen på førehåndtaget som vist på fig. 7. Sæt spændekrogen til koblingskablerne i hullerne på aktiveringsgrebene, som vist på fig. 8. Når koblingskablerne er sat i, skal de spændes til med kabelstrammeren fig. 9, således at køremotoren og fræseenheden trækker, når kablerne aktiveres. Når koblingskablerne ikke er aktiverede, skal køremotoren og fræseenheden være i tomgang. Nærmere information under punkt 9.4 (indstilling af trækkabler).
- Monter gearstangen (5) som vist på fig. 10 - 13. Først fører du gearstangen gennem holdepladen på førehåndtaget. Herpå fastgør du gearstangen

ved hjælp af skruen (fig.12 / pos.17) og møtrikken (fig.12 / pos.18). Idet du skruer justerskruen (fig.13 / pos. A) fast, trykkes gearstangen pr. affjedring opad ind i gearets stopanslag. Løsn skruen (fig.13 / pos. A) for at montere gearstangen.

- Monter udkastenheden (8) som vist på fig. 14 - 16. Når du monterer udkastenheden, så vær opmærksom på, at fastgørelsesskruerne ikke må spændes mere fast, end at de stadigvæk kan dreje sig.
- Monter justeringshåndtaget til udkastenheden som vist på fig.17 - 20.

## 6. Inden ibrugtagning

**Vigtigt!** Fyld motorolie (ca. 0,6 l) og brændstof på, inden du tager maskinen i brug første gang.

- Kontroller brændstofniveauet og motorolien, fyld efter om nødvendigt
- Kontroller, at tændrørshætten er sat på tændrøret
- Tjek omgivelserne omkring snefræseren

## 7. Brug af maskinen

Bemærk venligst lovmæssige bestemmelser vedrørende støjbeskyttelse, som kan variere fra sted til sted.

Snefræseren kan benyttes med tohjulsdrev (således som leveret) eller enkelt-hjulsdrev, som gør snefræseren lettere at styre.

Omstilling fra tohjuls- til ethjulsdrev foretages således:

- Forvis dig om, at motoren er slukket.
- Tag sikringssplitten ud af det venstre hjul (fig.31).
- Sæt sikringssplitten ind i akslens udvendige boring (fig. 32), således at hjulet kan dreje „frit“ på akslen.
- Omstilling tilbage til tohjulsdrev gøres på tilsvarende måde i omvendt rækkefølge.

**Vigtigt!** Kontroller, at glideskoene (fig.22/pos.10) er indstillet rigtigt. Glideskoene skal indstilles således, at fræseenheden er lige over jorden.

### 7.1 Start af motor

- Luk op for benzinhanen (fig.1a / pos.15), idet du drejer hanen højre om
- Stil gasregulatoren (fig.1a / pos. 13) i midten

- Sæt tænd/sluk-knappen (fig.1 / pos.12) i position „ON“
- Skub chokerarmen (fig.1a / pos.14) til venstre
- Start motoren med reverseringsstarteren (fig.1a / pos.16):  
Træk håndtaget ca. 10-15 cm ud (indtil du mærker modstand), og hiv så ud med et kraftigt ryk. Hvis motoren ikke starter, trækker du igen.  
**Vigtigt!** Pas på, at snoren ikke smælder tilbage.
- Skub langsomt gasregulatoren (fig.1a / pos. 13) mod højre for at øge motorens omdrejningstal.
- Chokerarmen (fig.1a / pos.14) skubbes tilbage igen; ved temperaturer under -5°C efter ca. 1 min., ved temperaturer over -5°C efter ca. 30 sek.
- Er motoren varm, kan du lade chokerarmen (fig.1a / pos.14) være i åben position, når du starter.

### 7.2 Snerydning

- Skub gasregulatoren (fig.1a / pos.13) til højre (fuld gas)
- Med justeringshåndtaget (fig.1 / pos.4) indstiller du den ønskede retning for udkastenheden (fig.1 / pos.8).

**Vigtigt!** Der må ikke være personer eller dyr i udkastenhedens område foran fræseenheden og den indstillede arbejdsretning (forsigtig: Udkastlængden kan være mellem 10 og 15 m).

- Indstil den ønskede arbejdhastighed med gearskiftet (1.gear langsom op til 5.gear hurtig). Til kørsel bagud findes 2 gear (R1 langsom, R2 hurtig).

**Bemærk:** Til våd og tung sne vælges langsom kørsel, til let fnugagtig sne vælges hurtigere kørsel.

- Tryk det venstre aktiveringsgreb (fig.1 / pos.3) nedad for at koble fræseenheden ind – fræseenheden begynder at rotere.

**Vigtigt!** Fræseenheden er Vejledning fastgjort til drivakslen med engangsskruer (fig. 21/ pos. 30). Hvis fræseenheden støder imod hårde genstande, brækker engangsskruerne af og beskytter på den måde snefræseren mod alvorlige skader. Engangsskruer må ikke erstattes med almindelige skruer. Med til leveringen hører 2 reserveskruer med møtrik.

- For at koble køremotoren ind trykkes det højre aktiveringsgreb (fig. 1 / pos.2) nedad - snefræseren begynder at køre.
- Styr snefræseren hen over de arealer og veje, som du ønsker ryddet for sne.

DK/N

**Vigtigt!** Hvis udkastenheden stopper til: Sluk motoren, og vent, indtil fræseenheden står helt stille. Rens udkastenheden med en fast genstand (f.eks. et træskæft).

### 7.3 Slukning af motor

- Skub gasregulatoren (fig.1a / pos.13) til venstre (tomgang)
- Luk for benzinhanen (fig.1a / pos.15)
- Stil tænd/sluk-knappen (fig.1 / pos.12) på „OFF“

## 8. Tekniske data

Motor type:	1-cylindret firetaktsmotor 163 ccm
Motor ydelse maks.:	4 kW / 5,5 PS
Omdrejningstal motor, belastet:	3000 o/min
Hastighed maks.:	4 km/h
Brændstof:	Almindelig blyfri benzin
Tankvolumen:	3,6 l
Motorolie:	Ca. 0,6l / 10W30
Tændrør:	F7TC
Elektrodeafstand tændrør:	0,6 mm
Arbejdsbredde:	56 cm
Snehøjde maks.:	51 cm
Kastelængde:	10-15 m
Lydtrykniveau Lpa:	83 db
Lydeffektniveau Lwa:	104 db
Vibration a <sub>hv</sub>	4,62 m/s <sup>2</sup>
Vægt:	75 kg
Overfladeydelse maks.:	1400m <sup>2</sup> /h
Volumenydelse maks.:	350 m <sup>3</sup> /h

## 9. Vedligeholdelse

- Fjern regelmæssigt støv og snavs fra maskinen. Rengøring af maskinen foretages bedst med en fin børste eller en klud.
- Undgå brug af ætsende midler, når du rengør kunststofdelene.

**Vigtigt: Stop omgående maskinen, og kontakt autoriseret forhandler:**

- I tilfælde af usædvanlig vibration eller støj.
- Hvis motoren virker overbelastet eller har fejltænding.

### 9.1 Vedligeholdelse af luftfilter

- Rens luftfilteret hver gang før brug; skift det ud om nødvendigt.
- Åbn skruen til luftfilterdækslet (fig. 24), og tag det af (fig. 25).
- Åbn skruen til filterelementet (fig. 26), og tag det ud (fig. 27).
- Undgå brug af skrappere rengøringsmidler eller benzin til rengøring af elementet.
- Rengør elementet ved at banke det ud på en jævn overflade.
- Samling sker i modsat rækkefølge.

### 9.2 Vedligeholdelse af tændrør

Tjek tændrøret for snavs første gang efter 10 driftstimer, og rens det om nødvendigt med en kobbertrådsbørste. Herefter efterses tændrøret i intervaller à 50 driftstimer.

- Træk tændrørshætten (fig. 28) ud med en drejende bevægelse.
- Fjern tændrøret (fig. 29) med den medfølgende tændrørnøgle.
- Samling sker i modsat rækkefølge.

### 9.3 Olieskift/ Kontrol af oliestand (hver gang før brug)

Skift af motorolie skal ske en gang om året, inden den nye sæson indledes (som supplement til oplysningerne i servicehæftet Benzin) – motoren skal være driftsvarm.

- Brug kun motorolie (10W30).
- Åbn oliepåfyldningsskruen (fig. 30 / pos. C).
- Åbn olieåftapningsskruen (fig.30 / pos. B). Imens holder du imod med den iskruede forlængerstuds. Tap den varme motorolie af i en opsamlingsbeholder.
- Luk olieåftapningsskruen igen, når den brugte olie er løbet ud.
- Fyld motorolie på op til oliepindens øverste mærke (ca. 0,6 l). Anvend den medfølgende tragt og påfyldningsslangen.
- Vigtigt: Oliepinden til kontrol af oliestanden må ikke skrues i, men skal blot stikkes ned til kanten af gevindet.
- Den brugte olie skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne.

### Automatisk oliestop

Automatisk oliestop udløses, hvis der er for lidt motorolie. I så fald kan motoren ikke startes eller standser af sig selv efter kort tid. Start er først mulig efter påfyldning af motorolie (se punkt 9.3).

#### 9.4 Indtilling af trækkabler (fig.9)

I køre- og fræsestilling skal koblingsarmene kunne presses ned til førehåndtaget uden den store kraftanstrengelse. Hvis trækkablerne her er for stramme, skal de gøres længere. Det gør du ved at løse fingermøtrikken (fig. 9/pos. A) over for hovedkablet, forlænge skrueforbindelsen, og så spænde møtrikken til igen. Hvis køremotorens kraft aftager eller fræsemotoren ikke længere roterer, skal kablet gøres kortere via skrueforbindelsen (på tilsvarende måde som beskrevet ovenfor).

### 10. Opbevaring

Fyld brændstoftanken op, inden du opmagasinerer maskinen over længere tid.  
Rengør snefræseren, og smør et tyndt lag olie på alle metaldele for at beskytte mod rust.  
Snefræseren skal opbevares i et rent, tørt rum.

### 11. Bortskaffelse

#### Vigtigt!

Snefræseren og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal, substanser og plast. Defekte komponenter og substanser, som ikke længere anvendes, skal indleveres til affaldssortering. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

### 12. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Maskinens typebetegnelse
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og information findes på internetadressen [www.iscgmbh.info](http://www.iscgmbh.info)

DK/N

### 13. Fejlsøgningsoversigt

**Advarsel:** Sluk motoren, og træk tændrørskablet ud inden eftersyn og justeringer.

**Advarsel:** Når motoren har kørt i nogle minutter i forbindelse med justering eller reparation, så husk på, at udstødningen og andre dele kan være brændvarme. Undgå berøring for ikke at få forbrændinger.

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Urolig driftsgang, maskinen vibrerer kraftigt	- Skruer løse - Befæstelse fræseenhed løs	- Kontroller skruer - Kontroller befæstelse fræseenhed
Motor kører ikke	- Gasregulator forkert position - Tændrør defekt - Brændstoftank tom - Benzinhanen lukket	- Kontroller indstillingen - Sæt nyt tændrør i - Fyld brændstof på - Åbn for benzinhanen
Motor kører uroligt	- Luftfilter snavset - Tændrør snavset	- Rens luftfiltret - Rens tændrøret
Drivkraft aftager	- Koblingspil for stort	- Indstil koblingskabel - Kontakt autoriseret kundeservice
Motor kan ikke startes, eller dør ud efter kort tid	- Automatisk oliestop udløst - Tændrør sidder skævt  - Ingen brændstof	- Kontroller oliestanden, fyld motorolie på - Rens, eller udskift tændrøret (elektrodeafstand 0,6 mm) - Fyld mere brændstof på
For ringe eller intet udkast	- Udkastenhed tilstoppet - Fræseneegl drejer ikke.  - Sprængbolte (fig.21 / pos. 30) brudt	Rens udkastenheden med en fast genstand - Indstil koblingskabel. revet ud - Sæt nye sprængbolte i, eller kontakt autoriseret kundeservice
Sne samles ikke ordentligt op	- Glidesko indstillet forkert.	- Juster glidesko (fig.22 / pos.10).



**Pakkaus**

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

**Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi.**

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Puhdista tämä käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.
- Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi.
- Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

**Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.****1. Yleiset turvallisuusmääräykset**

Yleiset turvallisuusmääräykset sekä laitteessa olevien ohjekilpien selitykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**2. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus**

1. Työntösanka
2. Ajotoiminnan käynnistysvipu
3. Lumenottoyksikön käynnistysvipu
4. Lumenpoisheittoyksikön säätökampi
5. Kytkinvipu
6. Polttoainesäiliö
7. Ilmansuodatin
8. Lumenpoisheittolaite
9. Lumenottoyksikkö
10. Liukujalaket
11. Pyörät
12. Päälle-/pois-katkaisin
13. Kaasuvipu
14. Rikastinvipu
15. Bensiinihana
16. Käynnistysnuora - vetokäynnistyslaite
17. 1x ruuvi M6x25
18. 1x mutteri M6
19. 1x sokka

20. 2x välilevy työntösangan asennusta varten (ø 8)
21. 2x ruuvi työntösangan asennusta varten M8x20
22. 2x työntösangan pidikepelti
23. 2x ruuvi työntösangan asennusta varten M8x40
24. 3x muovipidike poistoputken kiinnitystä varten
25. 6x mutteri M6
26. 6x ruuvi M6x20
27. 6x välilevy Ø 6mm
28. 1x välilevy poistoputken säätöä varten Ø 10mm
29. 2x vara-varmistinmutteri M8
30. 2x vara-leikkausruuvi M8x40
31. 1x syytystulppa-avain
32. 1x syytystulppa-avaimen pultti
33. Öljyntäyttösuppilo letkun kera

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Laite soveltuu lumen poistamiseen kiinteiltä pinnoilta kuten esim. jalkakäytäviltä, ajoteiltä ja pihoilta. Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia.

**4. Ympäristönsuojelu**

- Toimita likaantuneet huolto- ja käyttömateriaalit niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Toimita pakkausmateriaalit, metalli ja muovit kierrätykseen.

**5. Asennus (katso kuvia 4-20)**

- Asenna työntösanka (1) kuten kuvissa 4 ja 5 näytetään.
- Asenna kytkinvaijerit kuten kuvissa 6 - 9 näytetään. Ruuvaa tätä varten ensin vaijerinkiristin auki ja pujota lumenottoyksikön vaijeri sitä varten työntösangassa olevaan aukkoon, kuten kuvassa 7 näytetään. Ripusta kytkinvaijereiden kiristyskoukut käyttövivuissa oleviin niille tarkoitettuihin porausreikiin kuten kuvassa 8 näytetään. Kun kytkinvaijerit on asennettu paikalleen, tulee kytkinvaijerit kiristää vaijerinkiristimellä kuva 9 niin tiukalle, että ajotoiminnon ja lumenottoyksikön käyttö on mahdollista, kun vastaavat vivut toimennetaan. Kun vipuja ei ole toimennettu, tulee ajotoiminnon ja lumenottoyksikön olla joutokäynnillä. Tarkempia tietoja löydät kohdasta 9.4 (vaijereiden säätö)
- Asenna kytkinvipu (5) kuten kuvissa 10 -13 näytetään. Liitä tätä varten kytkinvipu

FIN

työntösangassa olevan tähän tarkoitetun pidikelevyn läpi. Kiinnitä sitten kytkinvipu ruuvilla (kuva 12 / kohta 17) ja mutterilla (kuva 12 / kohta 18). Kun säätöruuvi (kuva 13 / kohta A) kierretään kiinni, niin kytkinvipu painuu joustavasti ylöspäin kytkennän loviin. Kytkevivun asentamista varten täytyy ruuvi (kuva 13 / kohta A) irroittaa.

- Asenna lumenpoistoyskikkö (8) kuten kuvissa 14 -16 näytetään. Huolehdi lumenpoistoyskikköä asentaessasi siitä, että kiinnitysruuvit kiristetään vain niin tiukkaan, että niiden kääntyvyys säilyy.
- Asenna lumenpoistoputken säätövipu kuten kuvissa 17 - 20 näytetään.

## 6. Ennen käyttöönottoa

**Huomio!** Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä tulee moottoriin täyttää öljyä (n. 0,6 l) sekä polttoainetta.

- Tarkasta polttoaineen ja moottoriöljyn määrä, lisää tarvittaessa
- Varmista, että sytytystulpan pistoke on kiinnitetty sytytystulppaan
- Tarkkaile lumilingon välitöntä ympäristöä

## 7. Käyttö

Noudata lakimääräisiä meluntorjuntamääräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

Lumilinkoa voidaan käyttää valinnaisesti kaksipyörävetoisena (toimitustila) tai yksipyörävetoisena, jolloin lumilinkoa on helpompi ohjata.

Muuntaminen kaksipyörävetoisesta

yksipyörävetoiseen käyttöön tehdään seuraavasti:

- Varmista, että moottori on kytketty pois päältä.
- Ota vasemman pyörän varmistusokka pois (kuva 31)
- Työnnä varmistusokka sitten akselin ulompaan porareikään (kuva 32), niin että pyörä voi pyöriä "tyhjänä" akselilla.
- Muuntamisen takaisin kaksipyörävetoiseksi tehdään (yllä kuvatuun mukaisesti) päinvastaisessa järjestyksessä.

**Huomio!** Tarkasta liukujalasten oikea säätö (kuva 22 / kohta 10). Liukujalaket tulee säätää niin, että lumenottoyksikkö on vain hieman maanpinnan yläpuolella.

30

### 7.1 Moottorin käynnistys

- Avaa bensinihana (kuva 1a / kohta 15) työntämällä hanaa oikealle
- Aseta kaasuvipu (kuva 1a / kohta 13) keskiasentoon
- Aseta päälle-/pois-katkaisin (kuva 1 / kohta 12) asentoon "ON"
- Työnnä rikastinvipua (kuva 1a / kohta 14) vasemmalle
- Käynnistä moottori vetokäynnistimellä (kuva 1a / kohta 16).

Vedä tätä varten kahvaa n. 10-15 cm ulos (kunnes tuntuu vastus) ja tempaise siitä sitten voimakkaasti. Jos moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.

**Huomio!** Älä anna vetonarun sinkoutua takaisin.

- Työnnä kaasuvipua (kuva 1a / kohta 13) hitaasti oikealle moottorin kierrostuvun nostamiseksi.
- Työnnä rikastinvipu (kuva 1a / kohta 14) takaisin alle -5°C lämpötilassa n. 1 minuutin, yli -5°C lämpötilassa n. 30 sekunnin kuluttua.
- Jos moottori on lämmin, voit jättää rikastinvivun (kuva 1a / kohta 14) käynnistykseen ajaksi avoimeen asentoon.

### 7.2 Lumen linkoaminen

- Työnnä kaasuvipu (kuva 1a / kohta 13) oikealle (täysi kaasu)
- Säädä haluttu poisehtosuunta lumen poisehtoyksikön (kuva 1 / kohta 8) säätövivulla (kuva 1 / kohta 4).

**Huomio:** Huolehdi siitä, ettei lumenottoyksikön tai lumen poisehtoyksikön poisehtosuunnan alueella ole muita henkilöitä tai eläimiä (huomaa: heittoetäisyys saattaa olla 10 ja 15 metrin välillä).

- Säädä haluttu työnopeus vaihdevivun avulla (1. vaihde hidas - 5. vaihde nopea). Peruutuksessa käytettävissäsi on 2 vaihdetta (R1 hidas, R2 nopea).

**Viite:** Valitse määrässä, painavassa lumessa hitaampi nopeus, kevyessä kuivassa lumessa nopeampi nopeus.

- Lumenottoyksikön päällekytkemiseksi paina käynnistysvipua (kuva 1 / kohta 3) alaspäin, lumenottoyksikkö alkaa pyöriä.

**Huomio:** Lumilingon lumenottoyksikkö on kiinnitetty leikkausruuvein (kuva 21 / kohta 30) voimansiirtoakseliin. Ne katkeavat, jos lumenottoyksikkö törmää koviin esineisiin, ja suojaavat täten lumilinkoa pahemmilta vaurioilta. Älä vaihda leikkausruuviin tilalle tavallisia ruuveja. Toimitukseen kuuluu 2 vararuuvia muttereineen.

- Ajotoiminnon kytkeäiseksi paina oikeanpuoleista käynnistysvipua (kuva 1 / kohta 2) alaspäin ja lumiinloko lähtee liikkeelle.
  - Ohjaa lumiinloko puhdistettavien alueiden ja teiden ylitse, jotta niistä poistetaan lumi.
- Huomio!** Jos lumen poisheittoyksikkö tukkeutuu: Sammuta moottori ja odota, kunnes lumenottolaitte on pysähtynyt täysin. Puhdista lumen poisheittoyksikkö kiinteällä esineellä (esim. puisella harjanvarrella).

### 7.3 Moottorin sammuttaminen

- Työnnä kaasuvipu (kuva 1a / kohta 13) vasemmalle (joutokäynti)
- Sulje bensiinihana (kuva 1a / kohta 15)
- Aseta päälle-/pois-katkaisin (kuva 1 / kohta 12) asentoon "OFF"

## 8. Tekniset tiedot

Moottorityyppi:

yksisyklinen nelitahtimoottori 163 ccm	
Moottorin teho kork.:	4 kW / 5,5 HV
Moottorin työkierto:	3000 U/min
Ajonopeus kork.:	4 km/h
Polttoaine:	vähäoktaaninen lyijytön bensiini
Polttoainesäiliön tilavuus:	3,6 l
Moottoriöljy:	n. 0,6 l / 10W30
Sytytystulppa:	F7TC
Sytytystulpan elektrodiväli:	0,6 mm
Työleveys:	56 cm
Lumen syvyys kork.:	51 cm
Heittomatka:	10 -15 m
Äänen painetaso Lpa:	83 db
Äänen tehotaso Lwa:	104 db
Tärinä a <sub>hv</sub>	4,62 m/s <sup>2</sup>
Paino:	75 kg
Käsittelyala kork.:	1400m <sup>2</sup> /h
Käsittelytilavuus kork.:	350 m <sup>3</sup> /h

## 9. Huolto

- Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistus parhaiten hienolla harjalla tai rievulla.
- Älä käytä syövyttäviä aineita muovin puhdistukseen.

### Huomio: Sammuta laite heti ja ota yhteyttä valtuutettuun myyjään, jos:

- käytössä esiintyy epätavallista tärinää tai melua.
- moottori tuntuu olevan ylikuormitettu tai siinä on sytytyshäiriöitä.

### 9.1 Ilmansuodattimen huolto

- Puhdista ilmansuodatin ennen joka käyttöä, vaihda tarvittaessa uuteen
- Avaa ilmansuodattimen kannen ruuvi (kuva 24) ja ota kansi pois (kuva 25).
- Avaa suodatinpatruunan ruuvi (kuva 26) ja ota se pois (kuva 27).
- Patruunan puhdistamiseen ei saa käyttää vahvoja puhdistusaineita tai bensiiniä.
- Puhdista patruuna koputtelemalla sitä tasaisen pinnan päällä.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

### 9.2 Sytytystulpan huolto

- Tarkasta sytytystulpan puhtaus ensi kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sen jälkeen sytytystulppa aina 50 käyttötunnin välein.
- Vedä sytytystulpan pistoke (kuva 28) kiertämällä pois.
- Ota sytytystulppa pois (kuva 29) mukana toimitetulla sytytystulpan avaimella
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

### 9.3 Öljynvaihto / öljymäärän tarkistus (ennen joka käyttöä)

Moottoriöljy tulisi vaihtaa kerran vuodessa ennen kauden alkua (bensiinin huoltovihkosessa annettujen ohjeiden lisäksi) moottorin ollessa käyttölämmin.

- Käytä ainoastaan moottoriöljyä (10W30).
- Avaa öljyntäyttöruuvi (kuva 30 / kohta C).
- Avaa öljynlaskuruuvi (kuva 30 / kohta B). Pidä tällöin kiinniruvattua jatkonysää paikallaan. Laske lämmin moottoriöljy pois keräysastiaan.
- Kun käytetty öljy on valunut pois, sulje öljyn laskuruuvi jälleen.
- Täytä moottoriöljyä öljyn mittatikun ylempään merkkiin asti (n. 0,6 l). Käytä tässä mukana toimitettua suppiloa ja täyttöletkua.
- Huomio: älä ruuvaa öljyn mittatikua paikalleen öljymäärän tarkistamiseksi, vaan työnnä se aukkoon kierteisiin asti.
- Käytetty öljy tulee hävittää määräysten mukaisesti.

**FIN****Öljynpuutevalvonta**

Öljynpuutevalvonta toimentuu, kun moottoriöljyn määrä on liian vähäinen. Tällöin moottoria ei voi käynnistää tai se sammuu automaattisesti lyhyen ajan kuluttua. Käynnistäminen on mahdollista vasta kun moottoriöljyä on lisätty (katso kohtaa 9.3).

**9.4 Vajereiden säätö (kuva 9)**

Ajo- ja lumenlinkousasennossa tulisi kytkinvivun painua työntösankaan asti vähäisellä ponnistuksella. Jos vajerit on säädetty liian tiukkaan, tulee ne säätää pitemmiksi. Irroita tätä varten päävajajeria vastapäätä oleva pykälämutteri (kuva 9 / kohta A), pidennä ruuviliitintää ja kiristä pykälämutteri sitten uudelleen. Mikäli ajotoiminnan voimakkuus heikkenee, tai lumenlinkousyksikkö ei enää pyöri, niin vajerin pituutta tulee lyhentää ruuviliitännän avulla (samoin kuin yllä on kuvattu).

**10. Säilytys**

Täytä polttoainesäiliö, ennen kuin poistat laitteen käytöstä pitemmäksi aikaa. Puhdista lumilinko ja kostuta kaikki metalliosat ohuella öljykerroksella suojaamaan niitä ruosteelta. Säilytä lumilinkoa puhtaassa ja kuivassa tilassa.

**11. Hävittäminen****Huomio!**

Lumilinko ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista, nesteistä ja muoveista.

Toimita vialliset osat ja sellaiset nesteet, joita ei enää käytetä, erikoisjätteiden keräyspisteeseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

**12. Varaosatilaus**

Varaosatilausta tehtäessä tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät nettiosoitteesta [www.iscgbmh.info](http://www.iscgbmh.info)

**13. Vianhakukaavio**

**Varoitus:** Sammuta ensin moottori ja irrota sytytysjohto, ennen kuin suoritat tarkastuksia tai säätöjä.

**Varoitus:** Jos moottori on käynyt muutaman minuutin säädön tai korjauksen jälkeen, niin muista aina, että pakoputki ja muut osat ovat kuumenneet. Älä siis kosketa niihin, jotta et saa palovammoja.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Poisto
Laitteen epätasainen käynti, voimakas ääninä	- ruuvit löysällä - lumenottoyksikkö löysällä	- tarkasta ruuvit - tarkasta lumenottoyksikön kiinnitys
Moottori ei käy	- kaasuvipu väärässä asennossa - sytytystulppa viallinen - polttoainesäiliö tyhjä - bensiinihana kiinni	- Tarkasta säätö - vaihda sytytystulppa - täytä polttoainetta - avaa bensiinihana
Moottori käy epätasaisesti	- ilmansuodatin likainen - sytytystulppa likainen	- puhdista ilmansuodatin - puhdista sytytystulppa
Käyttöteho heikkenee	- kytkimen välitys liian suuri	- säädä kytkinvaijeri - ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon
Moottoria ei voi käynnistää tai se sammuu lyhyen ajan kuluttua	- öljynpuutevalvonta lauennut - sytytystulppa karstottunut  - ei polttoainetta	- tarkasta öljymäärä, lisää öljyä - puhdista tai vaihda sytytystulppa (elektrodivälili 0,6 mm) - täytä polttoainetta
Liian vähäinen poisto tai ei lainkaan poistoa	- lumenpoistoyksikkö tukkeutunut - lumenottokierukka ei pyöri  - leikkausruuvit (kuva 21 / kohta 30) katkenneet	- puhdista lumenpoistoyksikkö tukevalla esineellä - säädä kytkinvaijeri Katkennut / irronnut - vaihda leikkausruuvit tai ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon
Lunta ei oteta kokonaan pois	- liukujalaket säädetty väärin	- säädä liukujalaket (kuva 22 / kohta 10) uudelleen

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaan Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ őrün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkuk açıklarımın sunar.
- Ⓢ δηλώνει την αόλουθη συμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smérnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

## Benzin-Schneefräse BSF 55

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC             | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> = 103 dB; L <sub>WA</sub> = 104 dB<br>P = 4,8 kW |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e1*97/68SN3-IIA*2002/68*0288*01                                    |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN ISO 3744; ISO 8437; EN 60477  
 KBV V

Landau/Isar, den 18.05.2005

Weichsgartner  
 General-Manager

Wimmer  
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.170.60 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3417060-19-4155050  
 Subject to change without notice

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

## GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributörspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

## GARANTIBEVIS

I tillägg af, at vort produkt skulle være fejlbæret, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garanti-perioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmessige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garanti-perioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

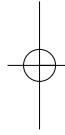
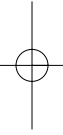
## TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransirymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassa olevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee käännyä takuusiiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske ændringer forbeholdes



**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(N) (DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

EH 06/2006

